

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
PWGSC/TPSGC Acquisitions  
1045 Main Street  
1st Floor, Lobby C  
Unit 108  
Moncton, NB E1C 1H1  
Bid Fax: (506) 851-6759

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

NB / PEI Division - Moncton Acquisitions Office  
1045 Main Street  
1st Floor, Lobby C  
Unit 108  
Moncton, NB E1C 1H1

<b>Title - Sujet</b> Temporary Help Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EC095-120002/A	<b>Date</b> 2012-05-15
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EC095-120002	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> MCT-1-34462 (006)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MCT-006-4459	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2012-05-10	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-11-19</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bourque, Annette	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mct006
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 851-2325 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 851-6759
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**RÉVISION À UNE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES POUR DES SERVICES D'AIDE  
TEMPORAIRE :**

**À la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, 4.1.1. Évaluation technique - Critères techniques obligatoires, B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS :**

AJOUTER : Les offrants doivent inclure les renseignements afin de montrer que leur soumission satisfait aux exigences de chaque critère. Les soumissions jugées non recevables ne seront pas retenues. Cependant, de nouvelles offres pourront être soumises lors de la mise à jour de l'offre à commandes, qui a lieu tous les six mois.

**Au point B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, alinéa i),**

SUPPRIMER : « S'il y a moins de quatre (4) offrants potentiels dans la zone<sup>1</sup>, les offrants qui présentent une demande dans la région pertinente pourront présenter une soumission. »

**AU POINT B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, SUPPRIMER : alinéas viii), xii) et xiii)**

(parce que le numéro d'entreprise d'approvisionnement, l'assurance et l'autorisation de sécurité ne sont pas obligatoires pour l'appel d'offres, mais les renseignements à ce sujet doivent être présentés avant l'attribution de toute offre à commande subséquente).

**Au point 1.2 Évaluation financière, 1.2.1,** supprimer le premier paragraphe dans son intégralité

AJOUTER : Les taux horaires proposés dans chaque classification<sup>3</sup> seront soumis à une évaluation en deux étapes décrite au point 2 - Méthode de sélection ci-dessous (et décrite plus avant dans l'évaluation des tarifs<sup>7</sup>, à l'annexe « E » - termes-clés).

**Au point 1.2 Évaluation financière, 1.2.1, i)**

AJOUTER : Les nouveaux offrants doivent télécharger la feuille de calcul appropriée à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>, qui doit être remplie et présentée avec leur offre technique et leurs certifications.

**À la PARTIE 5 - Certifications, 1.4. Attestation volontaire d'entreprises autochtones<sup>4</sup> fournissant de l'aide temporaire, deuxième paragraphe,-**

SUPPRIMER : « À cette fin, on demande aux offrants qui se qualifient à titre d'entreprise autochtone de remplir la déclaration volontaire ci-dessous, afin d'informer ces mêmes ministères et organismes de ce qui suit : »

INSÉRER : « Afin qu'une entreprise autochtone<sup>4</sup> soit prise en considération pour l'attribution d'un marché réservé aux entreprises autochtones, elle doit présenter l'attestation suivante: »

**À l'annexe « E » TERMES-CLÉS, Zone<sup>1</sup>**

**SUPPRIMER le troisième paragraphe.**

**À l'annexe « F »**

**SUPPRIMER L'ANNEXE DANS SON INTÉGRALITÉ et la remplacer par ce qui suit :**

**ANNEXE « F » (révisée)  
RÉPERTOIRE DES DEMANDES DE SOUMISSIONS D'AIDE TEMPORAIRE  
AU NOUVEAU-BRUNSWICK et À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

JUSQU'AU 31 MAI 2013 ET POUR UNE PÉRIODE DE PROLONGATION ALLANT JUSQU'AU  
31 MAI 2014

**1. LES NOUVEAUX OFFRANTS** doivent présenter une offre technique, les attestations et une feuille de calcul en format Excel (qui peut être téléchargée à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>) pour chaque zone évaluée au plus tard aux dates et heures de clôture suivantes.

ANNÉE 1 Première clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> juin 2012 à la date d'expiration	ANNÉE 1 Deuxième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> décembre 2012 à la date d'expiration	ANNÉE DE PROLONGATION 2 Troisième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> juin 2013 à la date d'expiration	ANNÉE DE PROLONGATION 2 Quatrième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> décembre 2013 à la date d'expiration
14 h HAE Le vendredi 18 mai 2012	14 h HNE Le lundi 19 novembre 2012	14 h HAE Le vendredi 17 mai 2013	14 h HNE Le lundi 18 novembre 2013

**Pour toutes les zones suivantes, soumissionner pour No de l'invitation EC095-120002/A:**

NB Nouveau-Brunswick  
PE Île-du-Prince-Édouard

**Pour chaque zone évaluée ci-dessus, les offres techniques, les attestations et les feuilles de calcul remplies et imprimées, en format papier (les télécopies ne sont pas acceptées), doivent être envoyées par courrier et les feuilles de calcul en format Excel doivent être envoyées par courriel, en indiquant le numéro de EC095-120002/A. Voici les coordonnées de la destination :**

**TPSGC, RÉGION DE L'ATLANTIQUE**

Approvisionnements Moncton  
Édifice Gouvernement du Canada - 1045, rue Main  
Moncton, Nouveau Brunswick  
E1C 1H1

Personne-ressource/ Responsable de l'offre à commandes: Annette Bourque  
Téléphone : 506-851-2325

Adresse électronique : [annette.bourque@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:annette.bourque@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

**2. Les offrants actuels** qui possèdent un nom d'utilisateur et un mot de passe peuvent mettre à jour leurs tarifs et leurs coordonnées sur le site à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> au plus tard à minuit avant la clôture de l'appel d'offres susmentionnée. L'accès au site sera rétabli pour le début de la nouvelle période.

Si les offrants actuels n'ont pas mis à jour leurs renseignements sur le système avant que l'accès au site soit bloqué, ils peuvent soumettre leur feuille de calcul à [ont.ths-sat@pwgsc.gc.ca](mailto:ont.ths-sat@pwgsc.gc.ca), tant que celle-ci est reçue avant la clôture de l'invitation dont il est fait mention ci-dessus.